

# Les métiers qui disparaissent : scènes villageoises : (patois de Saint-Luc)

Autor(en): **J.Z.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **85 (1958)**

Heft 5

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230864>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages valaisannes

Les métiers qui disparaissent

### Scènes villageoises

(Patois de Saint-Luc)

Kouè lé j'Anniviard l'aïon frounek (fini) dè travallè lé végnè a Chérro (Sierre), é l'alavonn po lour vélazo, ènn la vallée, fèma lour prâ, vouagnè (semer) lè favè è plhanta lè pomèttè (pommes de terre).

Lè chassè l'aïonn dèmènazia, lé monndo è lè béthiè arri. Lè chijong dou travallh chirè courta po fèrè lo tor dè tot, po chènn kè ouna partiè dou mondo falièvè rèvènek a Chérro por èrziè (arroser) lè pra, mètrè lè courtèt è mouyarda (ébourgeonner) lè végnè.

A coja dou travallh ké végnèvè ènn mèmo tèng ènn monntagné è ènn plhanghna (plaine), lé famèllhé lé rèchtèrè séparayé tannk'ènn novambrè, a pâr kakè j'èssapéyè (exceptions) ; lé j'oung dèdènn lé j'âtro dèfoura (Saint-Luc, à dedans et dehors = Sierre).

#### An kyûra

(Patoè d'Izerablho)

I noutra kyûra sarè præü zuva, oun yado, i plhièth' pouira d'œü kanton : kakiè moèrth' dè végne Eïtron ; è-y-ën vià, kakiè touè dè prâ è dè revié dè tzan : a pèina po vouardha ona vatze. Kakiè mèsse foun-dié, ona grozèlhe todoon èvèta, kakiè karthan'ne dè fromènn, lhîre toth' i revenœü d'œü prîre. Èï vegnan pa rétzo !

Kâkè zor apré ké no chirang iènn, è prèchkè ènn mèmo tèng l'arrévavon : lé brogni (chiffonnier) è lé magning (rétameur).

Lé magning l'ayè vécto dèballa cha marchiandék ou miè dou vélazo : avoullhè (aiguilles), èffinghè (épingles), boubèllhè (bobines), crèyon, ploungmè, potèrék, etc., etc.

No j'âtro lé pocro (gamins), no tzas-séng (faire la chasse) tot chènn ké no pouégn trova pè lo noar (galetas) è pè lè rouè dou vélazo : cournè, botèllh ouch é totè chourtè dè vièllhè brougnè ké no pouéng dèthrothiè, n'aléng lè j'èssanziè contrè lè martchiandék dou brogni.

Chték-ché, a la fing dè la zornégva, tzarzièvè (chargeait) lo tot chouk ouna lhèzé (luge) è ménavè tank'a Véchouyé (Vissoie), a port dè tzarrèt (char).

Lé brogni chirè conntènn dè chong comèrcè è no arri (aussi), ma couéngta via kè lé via dè brogni. Lè effi po chènn ké l'ia lonntèng k'oung n'ènn vit pa mé.

J. Z.

#### A la cure

(Patois d'Isérables)

*Notre cure aura bien été, une fois, la plus pauvre du canton : quelques parcelles de vignes à Leytron, et, à Isérables, quelques planches de prés et des ravins de champs : à peine pour garder une vache. Quelques messes fondées, une sèbile toujours légère, quelques mesures de froment. c'était tout le revenu du curé. Ils n'y de-*